

PROSIJALA

(SJAJNA MJESEČINA)

Croatia



← The song “Prosijala sjajna Mjesečina” is sung in the Region of **Bilogora** (in the village of Stara Diklenica) and in the **Moslavina** → Region, with a small difference. In the old days people sang and danced along with instruments such as “tambura samica” (solo tamburitza), “frulice” (duct flute), and “gajde” (bagpipe), while today a dance is usually followed by tamburitza players.



Željko Jergan first researched this region in 1976 and continues to this day.

TRANSLATION: The moon's shine is sprinkled

PRONUNCIATION: Pro-See-Ah-LAH

MUSIC: CD “Resonance of Croatia”, Band #2

FORMATION: Semi-circle alternating M and W. Hands joined in V-position

STEPS:
Walk: R, L; 2 steps or 4 steps per meas.
Step hop: Step R, hop on R, step L, hop on L; repeat. 4 per meas.
Grapevine: Facing L of ctr, moving in RLOD (CW), step R in front of L (ct 1); step L to L (ct 2); step R behind L (ct 3); step L to L (ct 4).
Rocking sidewise: Bounce twice on each step moving in a zig-zag pattern.
Buzz: Step R across L, flat ft; step L to L on ball of ft. 4 per meas.

STYLE: Alternating walking steps, bouncy steps-hops and grapevine steps with no, or very little, vertical movement.

PATTERN

INTRODUCTION 2 meas.

Meas. **Meter** 4/4

Singing:

- 1 Facing L of ctr and moving RLOD (L),
“Walk” fwd 2 steps; R (cts 1,2), L (cts 3, 4)
- 2 “Walk” fwd 4 steps; R, L, R, L
- 3 Four “Step Hops” fwd; R, L, R, L
- 4 “Grapevine” starting with R in front of L
- 5 Four “Rocking Sidewise” steps, moving fwd in zig – zag pattern; R, L, R, L.

*** First time through only, **repeat two more times**, on third time skip meas. 5.
On second and third times through, there are only 2 verses, each with all 5 meas.



Music: Interlude / 3 meas.

- 1-3 Facing L of ctr and moving RLOD (L), 12 buzz steps; beg R across L. Last two dancers turn to face LOD (CCW) and close the circle while using a hanky to make a “bridge” over heads of the other dancers, starting with the leader and moving down the line. At the other end, the second-from-last dancer turns under the hanky to the original position.

/ Under the hanky – “bridge” /

PATTERN:

Intro (2 meas.), **Singing** (3 verses), **Music**,
Singing (2 verses), **Music**, **Singing** (2 verses),
 On last singing measure, end with walk R, L, together.



1 Andante $\text{♩} = 60$ 4 8 Arr. Božo Potoč

Pro- si- ja- la sjaj- na mje- se- ča- na
 Stran- pu- ti- ce ru- me- ne ru- ži- ce

7
 sjaj- na mje- se- ča- na, haj, pro- si- ja- la
 ru- me- ne ru- ži- ce, haj, stran- pu- ti- ce,

10 To Coda
 Pro- si- ja- la pu- te i so- ka- ka, pu- te i so- ka- ka, i
 da mi dra- gi po mi- ri- su do- da,

13
 pro- si- ja- la Da ne mi- ze

16
 dra- gi dra- goj do- ci, dra- gi dra- goj do- ci, haj, da ne mo- ze

19
 Da ja zna- dem
 pu- tem bi mu

22
 ot- ku- da će do- ci, ot- ku- da će do- ci, haj, da ja zna- dem
 bo- si- ljak si- ja- la, bo- si- ljak si- ja- la, haj, pu- tem bi mu.

25 1. 2. D.C. al Coda
 1. 2.

27 Coda
 rit.
 po mi- ri- su do- da, haj, da mi do- da

The moonlight is so bright over the path and all the way to me that my sweetheart is afraid he'll be seen coming to visit me.

If I knew another path, I would plant basil and roses so he could follow the beautiful fragrances to find me more easily.